

# JAPANESE GARDENS: WHY GO GLOBAL?

## なぜ、日本庭園はグローバルなのか？

<b>DATE</b>	Sunday, May 18th, 2025	2025年5月18日(日)	<b>開催日</b>
<b>TIME</b>	10:30 – 17:00	10:30 – 17:00	<b>時間</b>
<b>LOCATION</b>	University of Tokyo, Hongo Campus, Tokyo, Japan	東京大学本郷キャンパス	<b>場所</b>
<b>REGISTRATION &amp; INFO</b>	<a href="http://japanesegarden.org/teien-forum">japanesegarden.org/teien-forum</a>		<b>参加申込</b>

Japan Institute of Portland Japanese Garden is excited to co-host the second installment of the TEIEN FORUM in Tokyo, Japan on May 18 with GREEN×EXPO 2027 (Japan Association for the International Horticultural Expo 2027, Yokohama). This gathering, "Japanese Gardens: Why Go Global?", is a collaboration with the University of Tokyo and will explore the international significance of Japanese gardens through conversations and presentations featuring some of the world's most respected thought leaders in the field.

### CO-HOSTED BY:

**Portland Japanese Garden and Japan Institute**  
**GREEN×EXPO 2027** (Japan Association for the International Horticultural Expo 2027, Yokohama)  
 In collaboration with: **The University of Tokyo**

Sponsored by: All Nippon Airways Co., Ltd.  
 EU-Japan Fest Japan Committee

Support by: Japanese Institute of Landscape Architecture

2024年5月13日に開催された第1回庭園フォーラム「いま、なぜ日本庭園か?」では、建築やランドスケープデザイン、そして歴史的視座からみる、日本国内でも知られざる「日本庭園」の存在を、現代社会のなかで我々日本人はどのように解釈について、各界の専門家をパネリストに迎えて討論を行いました。

本年2025年5月には、その第2弾として「なぜ、日本庭園はグローバルなのか?」と題し、海外に存在する知られざる「日本庭園」を代表する方々を招聘し、世界のなかでの日本庭園の位置付けを確認したいと思います。当日には、会場となる東京大学にも隠れた日本庭園である「懐徳館庭園」視察の機会も提供いたします。

### 共催:

(一社)ポートランド日本庭園およびジャパン・インスティテュート  
 (公社)2027年国際園芸博覧会協会

後援: **東京大学**

協賛: 全日本空輸株式会社 (ANA)  
 EU・ジャパンフェスト日本委員会

後援: (公社)日本造園学会





**OPENING REMARKS 開会あいさつ**

**Lisa Christy**, Executive Director, Portland Japanese Garden

リサ・クリスティ(ポートランド日本庭園首席上級執行役員)



**WELCOME REMARKS 歓迎あいさつ**

**Dr. Atsushi Tsuda**, Executive Director & Vice-President, the University of Tokyo

津田 敦(東京大学理事・副学長)



**CLOSING REMARKS 閉会あいさつ**

**Koji Hachiyama**, Deputy Secretary-General, Japan Association for the International Horticultural Expo 2027, Yokohama

八山 幸司(公益社団法人2027年国際園芸博覧会協会事務次長)



**EMCEE 企画・総司会**

**Misako Ito**, Representative Director, Japan Association of Portland Japanese Garden and Japan Institute

伊藤 実佐子(一般社団法人ポートランド日本庭園およびジャパン・インスティテュート代表理事)

**KEYNOTE SPEAKER 基調講演 (言語:英語)**

**"Beyond Traditional Formalism – Redefining Garden Culture of Kyoto in the Global Context"**

「伝統的形式主義をこえて～グローバルな文脈において京都の庭園文化を再考する」



**Dr. Shunsaku Miyagi**, Landscape Architect, Urban Designer  
Visiting Professor, Harvard University Graduate School of Design

宮城 俊作

(ランドスケープアーキテクト、アーバンデザイナー、ハーバード大学デザイン学部大学院客員教授)

**PANEL 1**

**PRESENTATIONS AND DISCUSSION:  
VIEWS FROM AROUND THE WORLD**

パネル1 – 世界の視点から(言語:英語)



**Dr. Naoko Shimazu**, Professor and Deputy Director, Tokyo College, Institute for Advanced Study, the University of Tokyo (Moderator)

司会 島津 直子(東京大学国際高等研究所東京カレッジ副カレッジ長・教授)



**Dr. Shao-Lan Hertel**, Director of Museum of East Asian Art, Cologne, Germany

シャオラーン・ハーテル(ケルン東アジア美術館館長)



**Dr. Darren Mitchell**, Historian & Cultural Heritage Advisor, Board Director, Cowra Japanese Garden and Cultural Centre, Australia

ダレン・ミッチェル(カウラ日本庭園文化センター理事)



**Dr. Yee Kuang Heng**, Professor, Graduate School of Public Policy, the University of Tokyo

イークアン・ヘング(東京大学公共政策大学院教授)



**Dr. Shunsaku Miyagi**, Landscape Architect, Urban Designer/Visiting Professor, Harvard University Graduate School of Design

宮城 俊作(ランドスケープアーキテクト、アーバンデザイナー、ハーバード大学デザイン学部大学院客員教授)

**PANEL 2**

**DIALOGUES: VIEWS FROM  
PRACTITIONERS**

パネル2 – 実践者の立場から(言語:日本語)



**Dr. Makoto Suzuki**, Professor Emeritus, Principal Tokyo University of Agriculture Green Academy (Moderator)

司会 鈴木 誠(東京農業大学名誉教授・東京農業大学グリーンアカデミー校長)



**Dr. Christian Tagsold**, Professor, Modern Japanese Studies, Heinrich Heine University Dusseldorf, Research leader of Euro-Japanese Garden Association

クリスチャン・タグソルド(ハインリッヒ・ハイネ大学日本研究者、ユーロ日本庭園協会研究班リーダー)



**Ryuichi Wakisaka**, Executive Director, Japan Association for the International Horticultural Expo 2027, Yokohama

脇坂 隆一(公益社団法人2027年国際園芸博覧会協会推進戦略室長)



**Aki Nakanishi**, Director of Japan Institute & Arlene Schnitzer Curator of Culture, Art, and Education, Portland Japanese Garden, Board Member, North American Japanese Garden Association

中西 玲人(ジャパンインスティテュートディレクター、ポートランド日本庭園上席執行役員(文化・芸術・教育担当キュレーター)、北米日本庭園協会理事)



**Hugo Torii**, Garden Curator & Director of Japanese Garden Training Center, Portland Japanese Garden

鳥居 ヒューゴ(ポートランド日本庭園執行役員(日本庭園文化・技術担当)、ジャパンインスティテュート国際日本庭園研修センター担当)